

# NEWS

TOUS LES 4 MOIS 3 / 2021

Ne laisser  
personne  
de côté

SÉVICE  
DE MISSIONS ET  
D'ENTRAIDE



# NE LAISSER PERSONNE DE CÔTÉ

« Il y a donc plusieurs organes, mais un seul corps »

I Corinthiens 12 :20  
La Bible

**N**e laisser personne de côté reste un défi universel et ambitieux qui concerne toute société. Il est tellement aisé de constater l'exclusion des personnes selon des facteurs humains : handicap, religion, appartenance ethnique, origine, sexe, âge et statut économique. Pourtant, chacun devrait avoir la liberté de participer aux activités économiques, sociales et politiques au sein de son pays. Chacun a le droit d'exister!

Ces ethnies minoritaires vivent sur des terres plus arides, loin des grandes villes et sont souvent moins scolarisés. Nous retrouvons ces « isolés » et « exclus » dans chacun de nos projets. Si nous considérons chaque organe de notre corps comme utile et indispensable 1 Cor.12 12, n'est-ce

## Accueillir « l'autre » dans sa différence et respecter ses valeurs est une richesse incalculable



Au Laos, le SME travaille principalement en faveur des ethnies minoritaires, aux langues et aux traditions différentes de celles des Laotiens. Ces premiers habitants du pays ont progressivement été évincés des plaines fertiles au cours des deux derniers millénaires par l'arrivée des Lao. S'ils sont maintenant sur pied d'égalité politique, ils se trouvent néanmoins en situation défavorisée à bien des égards.

pas important d'accueillir les « laissés pour compte » et de leur accorder la place qui leur revient ?

Accueillir « l'autre » dans sa différence et respecter ses valeurs est une richesse incalculable que nous souhaitons découvrir ensemble.

*Sylvie Silvan*

SYLVIE & SILVAIN

## CONGÉS EN SUISSE

**Arnold et Monika**

Mi-octobre à mi-janvier 2022

**A & D**

Octobre à mars 2022

## ACTUALITÉS

Le SME recherche un-e

**stagiaire de communication**

# UNE SOIF D'APPRENDRE qui booste !



**SAVANNAKHET** B4LAO offre des formations de courte durée dans des métiers de l'artisanat : couture, coiffure, menuiserie, soudure et pâtisserie. Chaque année, plus de 30 jeunes défavorisés des régions reculées du Laos se forment pour sortir de la pauvreté.

**A**ding, 15 ans, vient de la tribu des Bru. Cette ethnie minoritaire vit principalement dans des villages montagnards, tout près de la frontière vietnamienne (Sud-Est). Ils parlent un dialecte bien différent du lao et ont pour seules ressources l'agriculture (dont la riziculture) et la récolte des produits forestiers. Obtenir des soins de santé s'avère très difficile – il faut souvent deux heures de trajet sur de mauvaises routes pour gagner l'hôpital le plus proche, à Savannakhet.

C'est dans cette région qu'Ading a grandi. Orphelin dès l'âge de neuf ans, lui et ses trois sœurs ont été adoptés par leur tante. **Ils n'ont pas de livret de famille ni aucune pièce d'identité.** La famille est très pauvre.

Ading ne savait pas étudier, ne parlait pas le lao et n'avait pas fini l'école primaire. Un jour, par le biais d'une connaissance du village, il est arrivé à B4LAO pour la session 2019-2020 avec l'espoir d'apprendre un métier et de sortir sa famille de la pauvreté.

Le garçon s'est accroché avec beaucoup de courage pour faire face à bien des changements : vivre en ville à Savannakhet, apprendre le lao, découvrir de nouveaux amis d'ethnies différentes, apprendre les mathématiques et le métier de menuisier assistant... Rien n'a été facile ! Heureusement, sa soif d'apprendre l'a aidé à surmonter tous les obstacles.

**Fin 2020, il a obtenu son diplôme d'Assistant menuisier.**

Aujourd'hui, il travaille à B4Lao comme assistant menuisier et peut envoyer de l'argent à sa famille. Il effectue des petits travaux d'entretien et affine ses compétences afin de permettre une parfaite maîtrise du métier. Ading a déjà prouvé qu'il est motivé et heureux de saisir sa nouvelle vie avec confiance. Il peut être fier de lui !

*Nathan*

NATHAN

## CENTRE DE FORMATION

**LIEU :** Savannakhet, Laos

**PARTENAIRE :** AFD (Aid Foundation of Development)

**COORDINATION LOCALE :** SFE (Service Fraternel d'Entraide)

**OBJECTIF :** Accueil et formation des jeunes des zones reculées afin qu'ils puissent se former et développer des activités génératrices de revenus

**SME IBAN :**

CH79 0900 0000 1200 1401 1

Mention : Savannakhet-Laos





## BANGLADESH

Faith Hospital et cliniques mobiles



## BURKINA FASO

Centre d'accueil de jeunes filles des rues



## LAOS

Ecole d'infirmier(e)s à Attapeu



## LAOS

Centre de formation à Savannakhet



## LAOS

Appui médical à Sékong



## LIBAN

Centre éducatif à Beyrouth



## LIBÉRIA

Soins dentaires / Développement informatique



## NÉPAL

Ecole de pharmacie et internat



## SÉNÉGAL

Centre éducatif et artisanal à Déni Biram Ndao



## SÉNÉGAL

Centre éducatif à Ziguinchor



## TCHAD

Centre de formation Al Tatawwur à Bitkine



## TCHAD

Ecoles de brousse



## LIBAN



### CATHERINE

Egl. év. de Villard, Lausanne  
Centre éducatif dans un quartier défavorisé  
Partenariat : Tahaddi

DDC



### ERIC ET ANNEISE

Egl. év du Figuier, Tramelan  
Centre éducatif et artisanal  
Partenariat : Perspective Sénégal

DDC

## SÉNÉGAL



### NICOLAS ET MELVINA

Egl. év. de Berne  
Soins dentaires et informatique  
Partenariat : Hôpital ELWA

AA

## LIBÉRIA



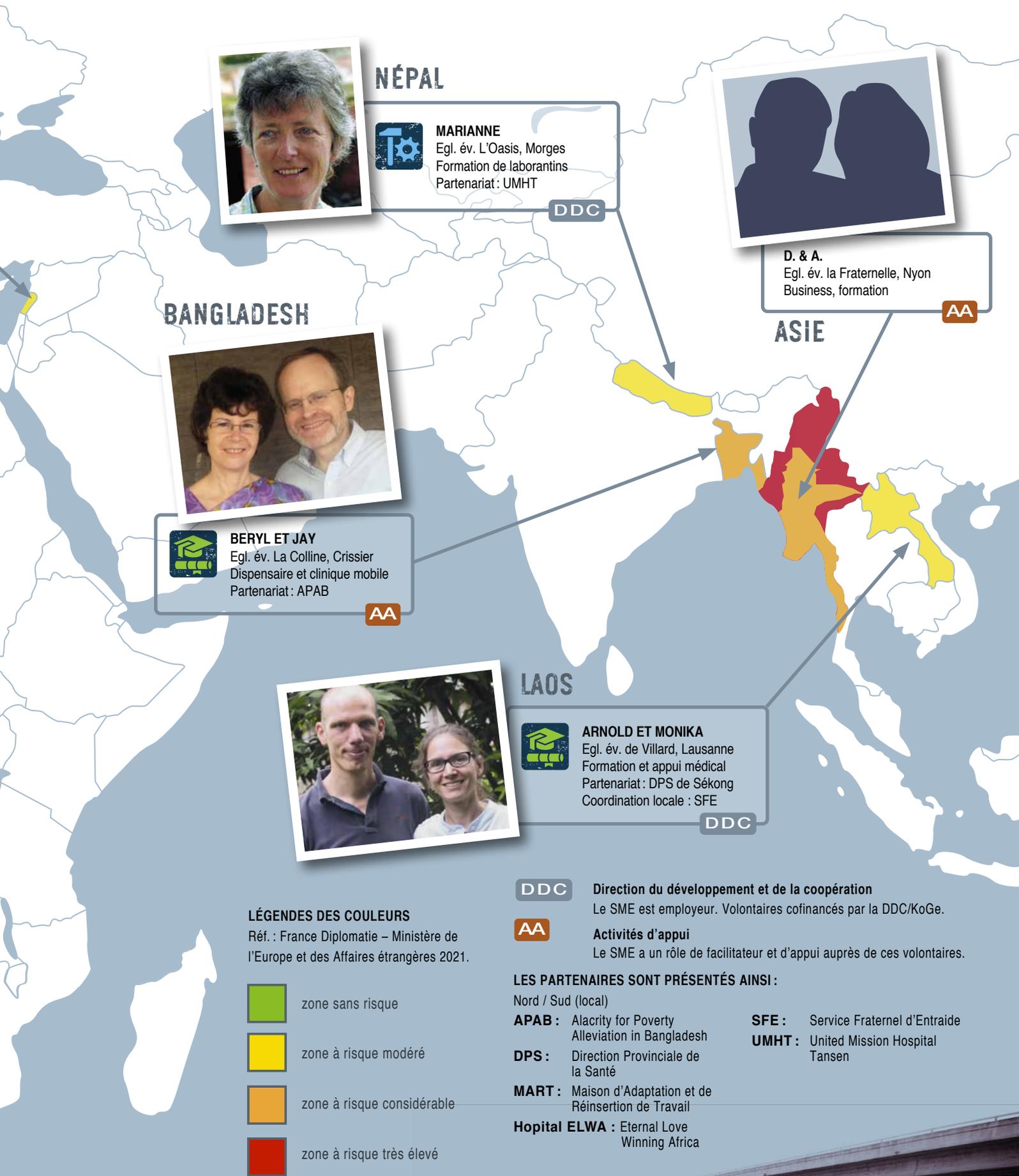
### S & M

Egl. év. La Chapelle, Clarens  
Centre d'accueil jeunes filles des rues  
Partenariat : MART

AA

## AFRIQUE

# Nos volontaires



## NÉPAL

**MARIANNE**  
Egl. év. L'Oasis, Morges  
Formation de laborantins  
Partenariat : UMHT

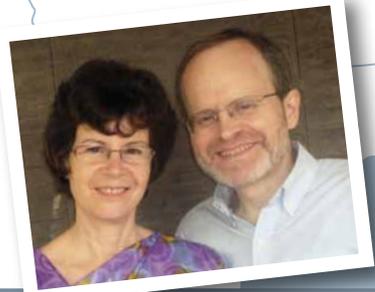
DDC



**D. & A.**  
Egl. év. la Fraternelle, Nyon  
Business, formation

AA

## BANGLADESH



**BERYL ET JAY**  
Egl. év. La Colline, Crissier  
Dispensaire et clinique mobile  
Partenariat : APAB

AA

## ASIE

## LAOS



**ARNOLD ET MONIKA**  
Egl. év. de Villard, Lausanne  
Formation et appui médical  
Partenariat : DPS de Sékong  
Coordination locale : SFE

DDC

### LÉGENDES DES COULEURS

Réf. : France Diplomatie – Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères 2021.

-  zone sans risque
-  zone à risque modéré
-  zone à risque considérable
-  zone à risque très élevé

DDC

### Direction du développement et de la coopération

Le SME est employeur. Volontaires cofinancés par la DDC/KoGe.

AA

### Activités d'appui

Le SME a un rôle de facilitateur et d'appui auprès de ces volontaires.

### LES PARTENAIRES SONT PRÉSENTÉS AINSI :

Nord / Sud (local)

**APAB** : Alacrity for Poverty Alleviation in Bangladesh

**SFE** : Service Fraternel d'entraide

**DPS** : Direction Provinciale de la Santé

**UMHT** : United Mission Hospital Tansen

**MART** : Maison d'Adaptation et de Réinsertion de Travail

**Hopital ELWA** : Eternal Love Winning Africa

# UNE INCLUSION DDC

## brillante dans la société

### FAITH HOSPITAL ET CLINIQUES MOBILES

**LIEU:** Chattogram, Bangladesh

**VOLONTAIRES:** JAY ET BÉRYL

**PARTENAIRE:** Alacrity for Poverty Alleviation in Bangladesh (APAB)

**OBJECTIF:** Soins à la population, formation du personnel et cliniques mobiles

**SME IBAN:**

CH79 0900 0000 1200 1401 1

Mention : SME -- Bangladesh

**BANGLADESH** Les activités sont variées et visent, entre autres, à permettre aux personnes vulnérables et désavantagées d'avoir accès aux soins de la santé, à améliorer la santé des villages, à renforcer les compétences du personnel médical et à octroyer des bourses pour des formations de professions médicales qui font défaut au Bangladesh.

**P**hoebe raconte : « Abandonnée à l'âge de 8 mois par ma mère divorcée qui ne pouvait me garder faute de moyens, l'orphelinat de APAB m'a accueillie, j'ai ensuite pu fréquenter l'école primaire et secondaire. Actuellement, je bénéficie d'une bourse et suis une formation de laborantine. Je désire travailler au Faith Hospital une fois ma formation terminée. A cause de la pandémie qui sévit, mon école est fermée et comme je n'ai plus de cours, j'aide au laboratoire du Faith Hospital. Supervisée

par le responsable du laboratoire, je peux mettre en pratique la théorie et consolider mes connaissances. Des contrôles de qualité de la part du responsable ont prouvé que j'avais acquis la maîtrise de 30 tests que je ne pouvais exécuter auparavant. Je suis ravie de pouvoir contribuer aux activités du Faith Hospital jusqu'à ce que mes cours reprennent. »

*Béryl*  
BÉRYL



# UN RÊVE DDC

## se concrétise

**SENEGAL** Agé de 4 ans, Adama est confié à un marabout<sup>1</sup> par ses parents pour être enseigné dans l'islam, selon la tradition.

« Pour être un bon musulman il faut devenir talibé.<sup>2</sup> »

« **A**près 5 années passées dans une dahra<sup>3</sup>, à subir privations, sévices et humiliation, accompagné de mon petit frère, nous avons décidé

de nous enfuir. Il était impossible de revenir dans notre famille sous peine de retourner à la dahra. Ainsi exclus, nous avons vécu de mendicité et de rapine pour trouver de quoi manger. Après deux mois passés dans la rue, nous avons été recueillis par Perspective Sénégal. Mon plus grand désir était d'apprendre le français, seul moyen de pouvoir faire des études. L'école se trouvait au Centre de PS et nos enseignants savaient nous motiver et nous encourager pour progresser. En 2020, j'ai décroché mon baccalauréat. Diplôme en poche, je me suis inscrit à l'INSEP pour devenir professeur d'éducation physique. N'ayant aucune ressource et les bourses mettant des mois avant d'être délivrées, je me suis tourné vers PS, qui me soutient dans mon projet. Mon rêve est de pouvoir, au travers du sport et de ma foi en Jésus-Christ, investir dans la vie des jeunes, les aider à se construire, sans jamais baisser les bras. »

### CENTRE EDUCATIF ET ARTISANAL DÈNE

**LIEU:** Déné Biram Ndao, Sénégal  
**VOLONTAIRES:** ERIC & ANNELOISE  
**PARTENAIRE:** Perspective Sénégal  
**OBJECTIF:** Renforcement institutionnel et développement du centre éducatif

**SME IBAN:**

CH79,0900 0000 1200 1401 1

Mention : Centre de formation

Déné Biram Ndao



*Eric*  
ERIC

6

de nous enfuir. Il était impossible de revenir dans notre famille sous peine de retourner à la dahra. Ainsi exclus, nous avons vécu de mendicité et de rapine pour trouver de quoi manger. Après deux mois passés dans la rue, nous avons été recueillis par Perspective Sénégal. Mon plus grand désir était d'apprendre le français, seul moyen de pouvoir

<sup>1</sup> Chefs religieux versés dans l'enseignement de l'islam et du Coran. Les marabouts sont des personnes très respectées et exerçant une grande influence au sein de la société sénégalaise.

<sup>2</sup> Disciple d'un marabout. Le talibé est confié par sa famille au marabout dès son plus jeune âge.

<sup>3</sup> Ecole coranique dirigée par un marabout. Outre l'enseignement de l'islam, 4 à 8 heures

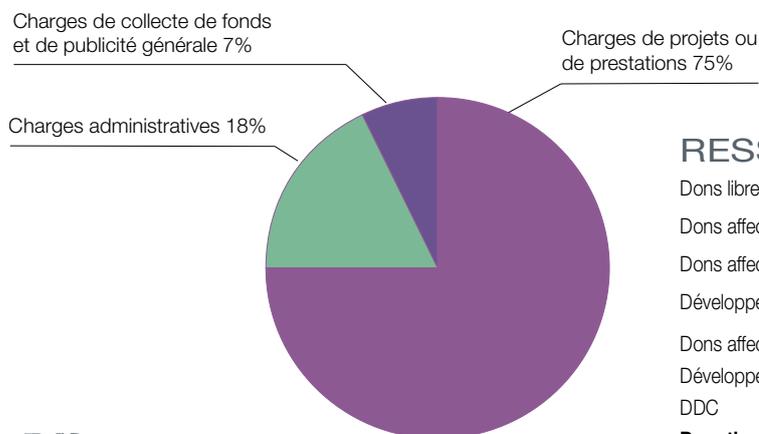
par jour, les enfants sont envoyés dans les rues pour aller mendier. L'argent ainsi récolté sera remis au marabout. Si la somme n'est pas assez importante, le talibé peut être battu, brimé, humilié, voire enfermé...



# ERRATUM

Le rapport financier 2020 publié dans le rapport annuel comportait malheureusement des erreurs. Le rapport corrigé ci-dessous présente les montants exacts correspondant aux chiffres officiels qui ont été présentés à l'AG. Avec toutes nos excuses.

## CHARGES



## Bilan

SME

au 31.12.20

au 31.12.19

### ACTIF

	Comptes 2020	Comptes 2019
Liquidités	530 449	369 423
Créances à court terme	126 441	101 063
Compte de régul. actif	1 563	1 764
Actif immobilisé	2 618	6 618
<b>Total de l'actif</b>	<b>661 071</b>	<b>478 868</b>

### PASSIF

	Comptes 2020	Comptes 2019
Dettes à court terme	222 760	169 825
Compte de régul. passif	49 029	39 581
<b>Engagements à court terme</b>	<b>271 789</b>	<b>209 405</b>
<b>Capital des fonds</b>	<b>279 861</b>	<b>166 277</b>
Capital de base	30 000	30 000
Capital lié	49 124	49 124
Capital libre	24 061	22 779
Résultat de l'exercice	6 235	1 282
<b>Capital du SME</b>	<b>109 420</b>	<b>103 185</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>661 071</b>	<b>478 868</b>

## BAILLEURS

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Direction du développement  
et de la coopération DDC

**INTERACTION**



**FEDERATION  
VAUDOISE  
COOPERATION**

**KOGE**  
Communauté de Coopération

LA PREVOYANTE  
FONDATION  
ECCLESIASTIQUE  
DE LA FREE



# Comptes d'exploitation SME 2020

Comptes SME  
au 31 décembre 2020

## RESSOURCES

Dons libres  
Dons affectés  
Dons affectés programmes  
Développement (matching fund)  
Dons affectés programmes  
Développement non financé par DDC

### Donations reçues

DDC  
PPP  
**Contributions du sect. public**

Produits des activités  
**Produits des livraisons et prestations**  
**Produits d'exploitation**

Budget 2020	Comptes 2020	Comptes 2019
245 500	207 877	225 290
6 000	43 658	42 143
345 750	384 612	355 439
-	-	-
-	-	-
<b>597 250</b>	<b>636 147</b>	<b>622 872</b>
210 220	223 000	215 000
32 780	1 901	52 698
<b>243 000</b>	<b>224 901</b>	<b>267 698</b>
5 500	5 316	6 835
<b>5 500</b>	<b>5 316</b>	<b>6 835</b>
<b>845 750</b>	<b>866 364</b>	<b>897 404</b>

## CHARGES

Charges de projets ou de prestations  
Charges de collecte de fonds et de publicité générale  
Charges administratives

### Résultat avant variation du capital des fonds

Prélèvement de fonds affectés

Attribution aux fonds affectés

Variation du capital des fonds

### Résultat annuel avant alloc. au capital de l'organisation

Prélèvement du capital de l'organisation

Résultat annuel

Budget 2020	Comptes 2020	Comptes 2019
-657 141	-559 632	-627 509
-55 000	-53 614	-56 352
-135 000	-133 300	-135 780
<b>1 391</b>	<b>119 818</b>	<b>77 763</b>
2 000	18 154	13 269
	-131 737	-79 749
2 000	-113 583	-66 481
<b>609</b>	<b>6 235</b>	<b>11 282</b>
	-	-10 000
<b>609</b>	<b>6 235</b>	<b>1 282</b>

## Un grand MERCI

à tous ceux qui, par leurs dons, contribuent à la poursuite de la mission du SME. Nous vous rappelons que, pour la plupart des projets, vos dons au SME sont doublés grâce à la contribution de DDC/KoGe. De plus, tous les dons, modestes ou plus importants, peuvent être déduits du revenu du donateur sur le plan fiscal.

Les comptes annuels révisés sont disponibles sur notre site internet : [www.sme-suisse.org](http://www.sme-suisse.org)



# « Ma ilna ljlédé... »

**LIBAN** Difficile, quand on a 14 ou 15 ans et que le monde vacille autour de soi... Nos jeunes ont un double fardeau à porter : ils luttent contre l'extrême pauvreté dans un quartier insalubre et ils sont souvent l'objet de rejet à cause de leur origine ethnique ou de leur statut de réfugiés. De plus, ils vivent dans un pays où le prix du pain a augmenté huit fois cette année et où l'argent a perdu 90% de sa valeur ! Comment ne pas se sentir découragés ?

« Je ne croyais pas que je saurais raconter une histoire avec autant de facilité devant des enfants ! »

Le visage d'Amina rayonnait de contentement. Les jeunes de Tahaddi venaient de terminer 3 heures d'activités et avaient vu en tout 150 enfants dans ce campement de plusieurs dizaines de familles syriennes. Les adolescents plus que les enfants ont souffert des conséquences de la pandémie. Privés du groupe-classe, tellement important à cet âge, privés d'un sens à donner à tout ce qui se passait autour d'eux, sans compter la terrible crise politique et économique qui mine le Liban en ce moment, plombe le budget déjà si serré de leurs familles et assombrit leur avenir, les jeunes déprimaient. Nous les avons ramenés avant les autres au Centre parce que les cours « online » à plusieurs sur un seul téléphone, même avec la table basse et la tablette offertes cette année, bof ! Les coupures d'électricité

de plus en plus fréquentes, le Wi-Fi qui devient de plus en plus cher, les plus jeunes qui font du bruit... que d'obstacles à surmonter pour apprendre ! « Ma ilna ljlédé » Expression familière en arabe, chez les ados, pour dire qu'ils n'ont plus le courage de faire quoi que ce soit. Nous avons alors réfléchi comment les mettre au travail et les avons envoyés aider les plus jeunes qui peinaient en ligne pour leur redonner courage... et du courage, nous en avons redonné aux deux groupes ! A win-win situation, comme on dit en anglais ! Alors dans la foulée, nous avons décidé de braver le virus, la pénurie d'essence, les éventuelles coupures de routes par des pneus en flammes et avons organisé un service communautaire à 60 kilomètres de Beyrouth. Nous sommes partis un matin du mois de juin avec 200 sandwiches faits maison, des histoires à raconter, des jeux à faire et des masques à décorer... pandémie oblige !

## CENTRE ÉDUCATIF TAHADDI

**LIEU :** Beyrouth, Liban

**VOLONTAIRE :** CATHERINE

**PARTENAIRE :** Tahaddi

**OBJECTIF :** Offrir une éducation à des enfants qui ne peuvent être intégrés dans le système éducatif public ou qui ont quitté l'école pour des raisons économiques et sociales.

**SME IBAN :**

CH79 0900 0000 1200 1401 1

Mention : Centre éducatif – Liban



*Catherine*

CATHERINE



### IMPRESSUM

Editeur FREE, St-Prex

Rédaction : ©SME

Photos, illustrations :

©SME, InlImage

Impression : Printcesse, Belp

NEWS : production économique suisse, selon un procédé à compensation de CO<sub>2</sub> respectueux de la nature, et sur un papier labellisé pour la gestion forestière responsable.

### Contact: SME, Service de Missions et d'Entraide

Glavin 8, CH-1162 St-Prex  
secretariat@sme-suisse.org

Tél. +41 (0)21 823 23 23

www.sme-suisse.org

### SME IBAN :

CH79 0900 0000 1200 1401 1

Dons déductibles des impôts

ONG reconnue d'utilité publique, affiliée à la :

FÉDÉRATION ROMANDE  
D'ÉGLISES ÉVANGÉLIQUES



Avec le soutien de

Le spécialiste de la gastronomie ouvert à tous

**ALIGRO**